|  |  |
| --- | --- |
| Информант | gsd |
| Экспедиционер |  |
| Дата |  |
| Кто ещё был на паре |  |
| Примерная тематика |  |

1. gsd\_@\_1

*ekmu uni-de-ji enik-rɨ-n ora-m*

мать купить-purp-poss.refl.sg решить-pst-3sg\

‘Мама решила купить оленя.’

00:13:34.075 — 00:13:36.377

1. gsd\_@\_2

*ekmu mergeči-d-de-n undi-de-ji*

мать думать-prog-nfut-3sg купить-purp-poss.refl.sg

*or-ŋa-ji.*

олень-dest-poss.refl.sg

‘Мать думает купить оленя.’

00:13:55.301 — 00:13:59.490

1. gsd\_@\_3

*\*uni-de-n*

купить-purp-3sg

‘купить’

00:14:16.263 — 00:14:20.584

1. gsd\_@\_4

*eleke it-tɨ-n olla-w em-če-we-n anton*

А. видеть-pst-3sg рыба-acc принести-ptc.pst-acc-poss.3sg А.

‘Лёша увидел рыбу, которую принёс Антон.’

00:15:01.754 — 00:15:05.961

1. gsd\_@\_5

*eleke it-tɨ-n bej-če-we-ji olla-w*

А. увидеть-pst-3sg охотиться-ptc.pst-acc-poss.refl.sg рыба-acc

‘Лёша увидел рыбу, которую сам поймал.’

00:16:06.829 — 00:16:10.829

1. gsd\_@\_6

*eleke it-tɨ-n men bej-či-ča-ji olla-w*

А. видеть-pst-3sg refl охотиться-res-ptc.pst-poss.refl.sg рыба-acc

‘Лёша увидел рыбу, которую сам поймал.’

00:17:21.490 — 00:17:24.905

1. gsd\_@\_7

*koška ɨpkə-ni-n čumakča-m*

кошка поймать-pst-3sg птица-acc

‘Кошка поймала птичку.’

00:18:52.471 — 00:18:55.659

1. gsd\_@\_8

*etiken me-r-du-r olla-w ga-dɨ-n*

старик refl-pl-dat-poss.refl.pl рыба-acc взять-pst-3sg

‘Старик взял рыбу себе и другим.’

00:19:35.811 — 00:19:38.981

1. gsd\_@\_9

*\*koška me-r-du-r čukača-m ɨpkə-ni-n*

кошка refl-pl-dat-poss.refl.pl птица-acc поймать-pst-3sg

‘Кошка поймала птичку себе и котятам.’

00:20:02.622 — 00:20:09.773 мэрдур это мы про людей говорим, а про животных -- даже не вздумайте, господи

1. gsd\_@\_10

*kuŋa-kan me-r-ur risuj-ri-n*

ребёнок-dim refl-pl-poss.refl.pl

‘Ребёнок нарисовал себя и свою семью.’

00:21:29.433 — 00:21:36.093

1. gsd\_@\_11

*kuŋa-l me-r-ur tore-d-de-⊘*

ребёнок-pl refl-pl-poss.refl.pl говорить-prog-nfut-3pl

‘Дети говорят о себе/друг о друге.’

00:24:31.206 — 00:24:33.017

1. gsd\_@\_12

*kuŋa-l gu-ni-ten ikən-teki ur-ri-ten okat-təki*

ребёнок-pl сказать-pst-3pl мать-dir уйти-pst-3pl река-dir

‘Дети сказали маме, что ушли на реку.’

00:25:24.244 — 00:25:30.282

1. gsd\_@\_13

*kuŋa-kan men-ken okat-tki ɨm-ni-n*

ребёнок-dim refl-dim река-dir прийти-pst-3sg

‘Ребёнок сам на речку пришёл.’

00:26:14.448 — 00:26:20.103